

# NARRATIVAS AMAZÓNICAS: “ANCHASIPAGE AGABISAIKOTIRO IRATAGAENGA KAINIKA KAMAGARI”

## PLANTAS QUE CURAN EL MAL AIRE DESDE LOS NOMATSIGENGAS<sup>1</sup>

**Guissenia Rodríguez Espíritu**

Universidad Nacional Mayor de San Marcos-EILA

guissenia.rodriguez@unmsm.edu.pe

 <https://orcid.org/0000-0002-9351-1840>

### Resumen

En este artículo se pretende abordar los relatos sobre plantas medicinales del pueblo nomatsigenga, donde se pone atención a los dueños de las plantas que sirven para curar y se detiene en la forma de cómo se debe hablar a las plantas. Las plantas medicinales tienen dueño, *Agantanerigegira*, que son los causantes del mal o del daño. Cuando el hombre adquiere una enfermedad presentan los síntomas que son reconocidos por los abuelos y madres e identifican el causante del mal (*Iratagaengkainika Kamagari*/ “Nos choca el mal aire”); para curar buscan las plantas tales como *Tsiritosi*, *Tsitiniripini*, *kamatsirinitongisi*, *imagatsarasi kamagari*, entre otros. Estas plantas suelen prepararse como un

---

<sup>1</sup> Este trabajo recoge los avances de mi tesis de maestría en Educación Intercultural Bilingüe en Posgrado de Letras de la UNMSM y las indagaciones sobre literatura indígena que desarrollo en el grupo de investigación Discursos, Representaciones y Estudios Interculturales (EILA-UNMSM: E21031271).

brebaje medicinal para la curación del mal. Al momento de aplicarlo, los sabios le hablan o hacen un breve discurso pidiendo que sane al paciente ya que la planta curativa tiene su dueño. Se trabajará con relatos recogidos en la comunidad nativa de Mazaronquiari sector Chiquiriari, específicamente relatos sobre el mal aire.

Palabras claves: Amazonía; Nomatsigenga; Plantas medicinales; Discursos; Dueños

## Summary

This article deals with stories about medicinal plants of the Nomatsigenga people, where they pay attention to the owners of the plants that serve to cure and show the way the plants should be spoken to. Medicinal plants have an owner, Agantanerigegira, who is the cause of evil or damage. When someone comes down with a disease, they present symptoms that are recognized by grandparents and mothers who identify the cause of the evil (Iratagaengakainika Kamagari/ "We are contaminated by bad air"). To cure it they look for plants such as Tsiritosi, Tsitiniripini, kamatsirinitongisi, imagatsarasi kamagari, among others. These plants are usually prepared as a medicinal beverage for the healing of evil. At the time of applying it, the spirits speak or make a brief request asking it to heal the patient since the healing plant has its owner. We worked with stories about bad air obtained in the Native community of Mazaronquiari, Chiquiriari sector.

Keywords: Amazonia; Nomatsigenga; Medicinal plants; Requests; Owners

En nuestra comunidad, las abuelas y abuelos mencionan que anteriormente nuestros ancestros se comunicaban con la naturaleza y los dueños de los cerros, dueños de los ríos, dueños de los bosques, también los seres divinos, así como él *Manchakori* (Luna, Dios principal). En aquellos tiempos, nosotros vivíamos cómodos porque lo teníamos todo a nuestro alrededor, en abundancia: alimentos, medicina, aire puro, agua limpia y educación. Dicen que, en esos tiempos, hasta ahora, los seres de la naturaleza (animales, plantas) y seres espirituales (deidades) intervienen en la formación de la persona según sea su habilidad y género.

Las plantas medicinales se relacionan con las personas que se especializan en conocerlas. Los(as) sabios(as) o curanderos(as) son personas que curan con

plantas medicinales y se les conoce como *Kajasinteri*, *Tsimogantatsi*, *Saantatsi*, *agabisaikontatsi*. Ellos aprendieron a curar con las plantas medicinales previa preparación que dura entre 2 a 6 años de práctica. Aparte de estos sabios, cada familia realiza curaciones con las plantas. El que siente algún mal, identifica el daño y recolecta las plantas para contrarrestar-curar la enfermedad adquirida por su dueño. Las plantas medicinales son consideradas *parientes* del paciente a quien es tratado como *Pirento*, *Pijariri* (hermana, hermano) esto ha sido parte de la humanidad nomatsigenga desde tiempos muy remotos.

Actualmente aún se continúa con la práctica de curar con plantas ya que las abuelas y abuelos nomatsigenga son los transmisores de sus conocimientos y saberes de manera oral y de generación en generación. En la actualidad, en el pueblo nomatsigenga son escasos los estudios sobre las plantas medicinales por lo que no se evidencia trabajo sobre el uso de las plantas medicinales.

## 1. Nosotros los nomatsigengas

Nos autodenominamos nomatsigenga como nuestra lengua: nomatsigenga. San Martín de Pangoa es territorio ancestral de los nomatsigenga, en las que viven 3 895 hablantes de la lengua (INEI 2017). De acuerdo con el Atlas Unesco (2010, 2017), nuestro idioma es una de las lenguas en peligro de extinción.

La cosmovisión del pueblo nomatsigenga es muy rica en explicaciones. Según la investigación realizado por Harold Shower y Hugo Delgado Jumar (2008), nuestro pueblo tiene 10 espacios o mundos donde viven seres espirituales buenos y malignos. Pero según los relatos escuchados de mis abuelos podemos dividirlo en dos fases: *Akañatira* (la vida) y *Akamiri* (la muerte.)

### **Akañatirii** (el mundo de los vivos)

Durante la vida el mundo central es la tierra *Kibatsi*, en ella convivimos nosotros los humanos con los seres espirituales, dueños de los animales, de las plantas, de las aguas también con nuestros seres divinos como el *Manchakori* (Luna), *Paba*, *Nijorontsi*, *Aininga* que están ubicados en los siguientes mundos:

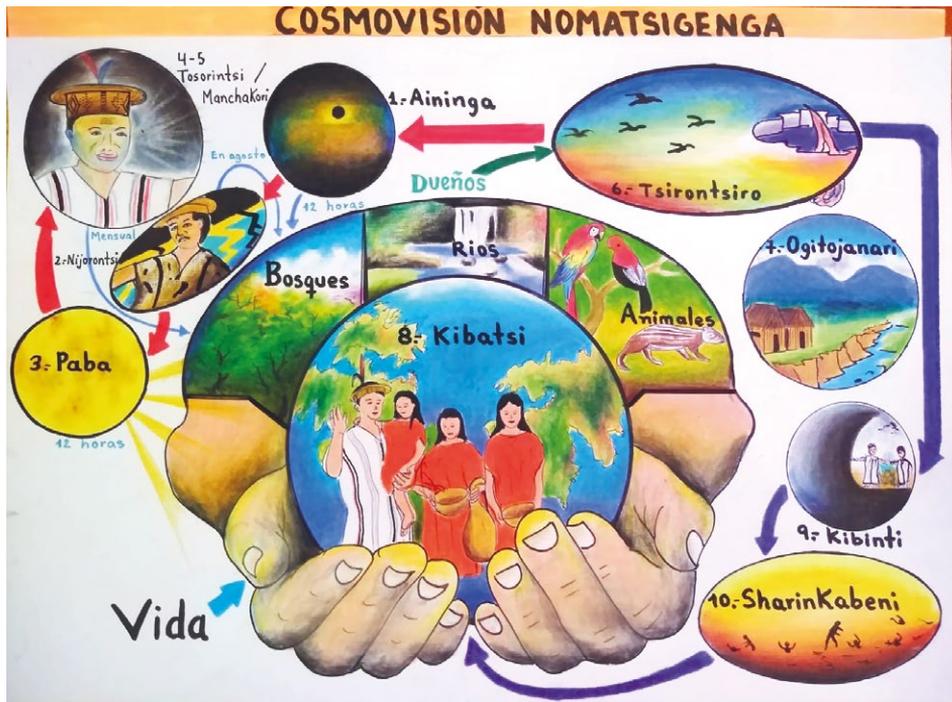
- a. *Aininga* (mundo de la oscuridad)
- b. *Nijorontsi* (mundo de la estrella que da señales para la siembra)

c. *Manchakoril tosorintsi*<sup>2</sup> (mundo de Luna, Ser que hace milagros)

d. *Paba* (mundo del sol, Hijo de Luna)

e. *Kibatsi* (mundo de la tierra donde vivimos con todos nuestros seres).

Número 5, *Paba* (Sol) 4, *Aininga* (Oscuridad) 1 y *Nijorontsi* (Estrella madre)<sup>2</sup>.



Cuadro: Guissenia Rodríguez Espíritu.

### **Kara Akamiri** (mundo de los muertos)

Durante la muerte el alma es quien interactúa con la naturaleza y sus dueños en cada mundo que va llegando. Cuando se llega al décimo mundo, este espacio ya no es naturaleza.

Cuando un nomatsigenga muere, su alma camina al mundo de los *Tsirontsiro* en el que viven seres que ponen a prueba el alma con cantos y danzas destinados

2 En la investigación de Harold Shower y Hugo Delgado Jumar (2008), consideran a *Tsorintsi* en el mundo N° 3 y a *Manchakoril* en el mundo N° 5, según los abuelos mencionan que son los mismos.

a la luna (*maninkeo*). Si en vida esa persona fue buena con todos, permanece y pasa al mundo del *Ainga* donde se mantiene como estrella, posteriormente sube al mundo de *Nijorontsi* hasta llegar al mundo de *Manchakori* (Luna).

Si la persona ha sido mala en la tierra, al morir, los *Tsirontsiro* lo empujan al mundo de *Ogitojanarisati*, lugar donde el alma es rescatada, tiene la posibilidad de vivir bien con alimentos saludables. Si esta persiste en su maldad, es arrojada al mundo del *Kibinti*, mundo de las tinieblas y frío; allí todavía le dan la oportunidad al alma de quedarse para vivir con ellos. Si el alma persiste en su maldad, estos los arrojan al último mundo *Sharinkabeni* donde hay mucho sufrimiento y maldad.

a. *Tsirontsiro* (mundo donde ponen a prueba el alma para seguir su camino por los buenos o por los malos)

b. *Ogitojanarisati* (mundo donde las almas arrojadas por los *Tsirontsiro* son rescatados)

c. *Kibinti* (mundo de seres que de la tiniebla que rescatan las almas arrojados por los *ogitojanarisati*, si este persiste en su maldad)

d. *Sharinkabeni* (mundo de mucho sufrimiento, quemar las almas arrojadas de los demás mundos)

En nuestra existencia como *nomatsigenga*, todo tiene vida y dueños: el agua, los cerros, las piedras, las plantas (comestibles y curativas). Interactuamos al momento de acercarnos para pedir algo o realizar alguna acción sobre ellos. Cuando vamos al río a pescar, pedimos al dueño que nos dé sus pescados para alimentarnos; si nuestros padres van a cazar algún animal al bosque, piden permiso al dueño; de igual manera cuando hacemos uso de algunas plantas que curan se le pide que el paciente se cure. Del mismo modo, cuando nos referimos a las plantas medicinales, cada una de ellas tienen dueños que los protege y nos sirve como medicina de algunas enfermedades causados por los dueños de estas plantas.

En nuestra cosmología se reconoce una variedad de espíritus malignos, algunos de los cuales fueron vistos y otros no, pero se dice que se oyen sus voces, algunos son como animales, pájaros, hormigas, insectos, viento, remolinos. A todos estos seres con espíritus malignos los consideramos *Kamagari*.

Las existencias de estos espíritus malignos provocan enfermedades *iratagaengakainika*: tales como *Ankaro*, la mariposa, que cuando al atardecer entra a la casa, la familia trata de matarlo para evitar que se lleve el alma de algún miembro familiar, en especial, niños y bebés. También despejamos la

vegetación de las casas manteniéndolas limpias para evitar que algún espíritu maligno ingrese en forma de insecto, por otro lado, se destruyen los nidos de las hormigas para matar a los espíritus malignos que viven en ellos. Y cuando cazan, los varones evitan disparar a los pájaros que son habitados por espíritus malignos, todos los seres de esa especie son poblados por los espíritus malignos, también se debe evitar salir por las noches porque hay espíritu maligno en forma de vientos y remolinos que nos puede chocar y llevarse nuestra alma.

## 2. Plantas medicinales

Casanto (2005: 5) indica que “Todas las plantas medicinales tienen su dueño, que las implanta, cuida y nunca abandona, porque tienen propiedad terapéutica y proyectan un poder. Cuando la planta es domesticada por el hombre los dueños no se espantan, sino que establecen vínculos de reciprocidad”. Rivera (1994) considera que el universo nativo se centra en su territorio y en las interrelaciones con sus elementos: ríos, lagunas, animales, plantas, espíritus y dioses. La naturaleza, teniendo como unidad básica al bosque, se halla vinculada tanto a su vida biológica como social, con lo cual buscan desarrollarse social y naturalmente como seres sociales y naturales.

Las plantas medicinales para nosotros los nomatsigenga son consideradas como *pirento*, *píjariri*, pariente (hermano, hermana), cumplen la función de cuidar y proteger al paciente. Las personas comparten el territorio con las plantas tal como nos enseñan los abuelos.

## 3. Enfermedades y plantas medicinales

*Janatigantsi* enfermedad, es *kamagantsi* un mal que sufre el espíritu y el cuerpo. Denominamos *janatigantsi* a las enfermedades que son causados por los espíritus malignos (*atsoingairinika*) que habitan en el mundo de *Ogitojanarisati*, ellos son los que nos dejan las enfermedades cuando se sienten estas anomalías como *atagaengatagantsi*, Mal aire. Esta enfermedad se presenta a través de *tsabitetagantsi* (espejismo) cuando las personas observan a la gente, animales, cuando estos oyen que son llamados por sus nombres también cuando escuchan cantos de algún animal que no es en real, pero que parece que observa o escucha; cuando esto ocurre con las personas, sienten los síntomas fiebre, diarrea o vómito.

El *Iratagaengakainika kamagari*, mal aire. En él se hace uso de diferentes plantas: *Tsiritosi*, *Tsitiniripini*, *kamatsirinitongisi*, *imagatsarasi kamagari* etc. Estas plantas suelen prepararse como un brebaje medicinal para la curación del mal. Al

momento de aplicarlo, los *Kajasinteri*, *Tsimogantatsi*, *Saantatsi*, *agabisaikontatsi*, los sabios, le hablan o hacen un breve discurso pidiendo que sane al paciente ya que la planta curativa tiene su dueño. *Iratagaengakainika Kamagari*, cuando nos choca algún espíritu maligno, *anchabitekimanika* (espejismo) *amaretanëma* (síntomas); esto pasa cuando nos asustamos en ese momento es que nuestra alma sale de nuestro cuerpo y es llevado por ese espíritu maligno. En ese momento nuestro cuerpo empieza a perecer y debe ser tratado con las plantas medicinales exclusivamente para el mal aire, que, como anotan Shaver-Dodds: “la mayoría de los males no se atribuyen a causas físicas, sino a los espíritus malignos, que con frecuencia habitan en hormigas y otros insectos”. (2008: 101).

No existen datos exactos sobre la cantidad de plantas que curan el mal aire *irataganegakaika kamagari* sin embargo, mencionaremos algunas:

Tsiritosi, Tsitiniripini, kamatsirinitongisi, Imagatsarasi kamagari, Ibagopini kamagari, Tsabitebeinki, Igitobeinki kamagaribeinki, tsabitesibeinki, kogentimapini, onaropini, tsoritsipini, iginane kamagari, kajiniripini, itingomipini kamagari, tsitinipini, imankonepini, sharogimitapingi, isigobiresi, irasitëgoropini, shingankaripini, igemitapini, kamatsirinisi, ibotsikinesi, imingaapini kamatsirini, kopesikaribantisi, kosomepini/tisopini, imankakisitipini, itsinepini, iragainiopini, tsabitesi, somirentsipini, maresi, imereta, kamagaripini, kobiarosi, mengoripini, kibisisiri, itsiganapingite.

Es preciso señalar que existen más plantas que son utilizadas cuando nos enfermamos del mal aire *irataganegakaika kamagari*.

#### 4. Plantas medicinales y cosmología nomatsigenga (*Irataganengakainika kamagari*)

Todas las plantas mencionadas son consideradas *pijariri*, *pirento* hermano o hermana del paciente. Al momento de realizar la curación que puede ser utilizada en baños o vaporeos, se le pide que se le cure a su hermano o hermana que está enferma. Existen dos tipos de plantas medicinales que son denominados:

- *Anchasipage*, se usan sus hojas para el tratamiento de las enfermedades, estas plantas crecen solos en el bosque, otras en las chacras y en las orillas del río.
- *Obeinkipage*, se usan sus frutos o bulbos, estas crecen cerca de los hogares sembrados por las personas, son muy bien cuidadas ya que son traídas de otros lugares.

Cuando es identificada la enfermedad causada por algún espíritu maligno *Anchabitekimanika*, quienes conocen sobre plantas medicinales, acuden al bosque en búsqueda de estas plantas que curan el mal aire. Esta enfermedad se presenta con vómitos, diarreas, visión borrosa, malestar del cuerpo. Se utilizan varias plantas a la vez en un tratamiento que puede ser de baños o vapores nombrándolas al momento de usarlas.

Cuando sentimos los síntomas de diarrea, dolor de cabeza, fiebre, vómitos, visión borrosa, malestares del cuerpo; es porque en un lugar has sido *chocado* por algún espíritu maligno que puede ser de tarde o de noche.

Estos espíritus malignos que causan el mal aire son denominados *kamagari*, se presentan en forma de vientos fríos, remolinos de vientos, visión (espejismo), lluvia con sol y viento, cementerio (nicho), mariposas (*ankaro*), canto de aves malignas cerca de la casa, *angisanikenika* (sueños). Cuentan los abuelos que estos espíritus malignos vienen del *sharinkabeni* invocados en ocasiones, al burlarse de algún ser que habita en la tierra que es considerado maligno. A menudo son invisibles, pero al pasar cerca de ellos extienden su mano, retienen tu espíritu llevándolo a su casa que puede ser una roca, un hueco o cualquier rincón de la tierra.

#### 4. Rituales: palabras que curan

Las abuelas desde muy antes han ido aprendiendo a hacer uso de estas plantas medicinales, utilizándolas con frecuencia cuando sus nietos, hijos, se enferman; sin embargo, cuando no se cura el paciente con el tratamiento que le da su madre, abuela, padre o abuelo, se trasladan a las casas de las personas especialistas en plantas medicinales denominados: *Agabisaikontatsi* o *Kajasinteri*, *Saantatsi*, *tsimogantatsi*, sabios o curanderos. Aquí es tratado no solo con las plantas sino también con rituales de pago al cerro.

Si el paciente no tiene la enfermedad avanzada, es curado con mayor rapidez, pero si este presenta otras complicaciones es tratado con el curandero tomando mayor tiempo acompañados de una estricta dieta de parte de los familiares. Respecto a la forma de preparación del brebaje de las plantas medicinales solo mencionaremos a dos que curan el mal aire, *iratagaengakainika kamari*, exclusivamente de baños saunas. De las plantas ya mencionadas, los *agabisaikontatsi* van al bosque, recolectan las hojas y las seleccionan. Veamos cómo se preparan:

• **Anchasipage:** Se recolectan las hojas, luego se calienta en el fuego hasta que hierva. Se puede echar varias plantas a la vez para que sea más efectiva la curación.

• **Obeinkipage:** Se sacan las semillas parecidas a sachapapas pequeñas, luego se machaca. El juguito servirá para echarle una gota en el ojo del paciente. El resto se hace hervir, después se deja enfriar; una vez tibio, se ingiere una taza. Una vez que el paciente haya bebido el brebaje, se le da un baño.

• **Obeinki (Igitobeinki kamagari):** Se extrae del bulbo las semillas que tiene, estas están en las raíces en forma de sachapapa pequeña. Se mastica, luego se hierve. Esta planta es utilizada solo cuando el paciente está muy grave. Se tiene que hacer dietas; solo es usado para tomar en la mañana y en la tarde.

## 5. Palabras que curan. Ritual de curación

Son tres tipos de plantas que curan el mal aire y se utilizan sus hojas. Al momento de hacer uso de estas plantas ya caliente se procede a bañar al paciente diciéndole:

### Anchasipage:

Yamë pagantiri pijaririni negaraka yogëri pinitimaira, iroro pijibirita Tsiritosi, Tsitiniripini, kamatsirinitongisi, Imagatsarasi kamagari, Ibagopini kamagari, pigabisaikotajinari yamë pijaririanika keroka paio bikanëri yamë aro najatasiki nakaragintimi kara pinirori, obiro nakanti yamë pagantirari pijaririani, negaraka yotsitakakari pinitimira (Juana Espiritu Carrera, 2020)<sup>3</sup>

Ahora te digo a ti que traigas el espíritu de tu hermano, no sé dónde lo llevó tu dueño, por eso te llamas (Se menciona el nombre de las plantas medicinales que se utiliza). Cúrale ahora, si en caso no le haces efecto, iré yo misma en el lugar donde vives y te cortaré/ te quemaré, por eso te pido que vayas a traer a tu hermanito donde lo tiene escondido tu dueño. (Este discurso se repite el tiempo que dura el baño o el tratamiento de la curación)

### Obeinkipage:

Cuando se echa al ojo del paciente se dice: “Obiro nakaokikeri pijaririani, pigabisaikotanairi negaraka itsabiteka, yagasëretobëri pinitimira, bopokagajiri

3 Las entrevistas las realice en octubre de 2020, las transcripciones al nomatsigenga y las versiones al español pertenece a la autora de este artículo.

kara itimirori iriro”/ “ A ti estoy echando en el ojo de tu hermano para que le hagas ver el camino de regreso a su cuerpo, no sé en qué parte ha visto visión (espejismo) y allí se ha quedado su espíritu, traerle de vuelta” (Juana Espiritu Carrera, 2020).

Cuando se le hace tomar se dice: “Obiro nogikeri pijaririani pigabisaikotanairi kara itseriabagekeri, ikomarangakeri, itsabitekani kara iroro pijibirita tsabitebeinki, pigabisaikotanairi obiro”/ “A ti estoy haciendo tomar a tu hermano para que le traigas de vuelta, no sé dónde le puso tu dueño pero te pido que le traigas porque eres/te llamas... (nombre de la planta), tienes que traerle” (Juana Espiritu Carrera, 2020).

### **Obeinki (Igitobeinki kamagari):**

Si en caso el paciente está muy grave, se le da esta planta (*piripiri*); se muele y se le hace tomar diciéndole: “Obirotake igitobeinki kamagari, obiro nogikeri pijairirani botiriobeantanëri hagayekeriri, kantëri engaka yamë pijaririanira, pagatinari karayotsikikeri pinitayetima, pomapainari yamë piajririanira”./ “Tú eres la cabeza del diablo eres más fuerte que todos, le hago tomar a tu hermano para que vayas con fuerza a espantar a tus dueños y traigas de vuelta al espíritu de tu hermano que está muy grave; por eso te llamas la cabeza del diablo, ve y traiga de vuelta a tu hermano” (interpretado por Guissenia Rodríguez Espiritu; Juana Espiritu Carrera, 2020)

## **6. Resultados y discusión**

Según las entrevistas realizadas a los estudiantes, docentes y sabios, se ha podido identificar una escasa enseñanza y aprendizaje en la relación entre el hombre con la naturaleza: “Ahora los jóvenes, los niños ya no creen como nosotros, dicen saber más porque están aprendiendo a hablar el lenguaje de los que están aumentando” (E.1.S. A.CH.M). Encontramos entonces formas distintas de concebir el mundo, la vida, las relaciones con la naturaleza y los otros seres vivos. Mientras en la filosofía occidental la naturaleza es objeto de control y dominio de parte de los individuos, para los pueblos indígenas, la naturaleza no se concibe como un ser escindido de los humanos, sino que se vive en una permanente relación de interdependencia entre todos los seres vivos y también con los no humanos, con quienes se está en relación de colaboración, de reciprocidad, apoyo mutuo, permitiéndoles mantener el equilibrio y la armonía. Se plantea así una relación de comunidad en la que no se establecen

relaciones jerárquicas de dominio y subordinación, sino complementarias, que deben mantenerse en equilibrio para que se garantice la continuidad de la vida (OREAL UNESCO 2017: 28). A continuación, presento cómo se debe abordar estas dos áreas desde un enfoque intercultural: Áreas de Personal Social/Ciencia y Tecnología.

La relación entre sociedad y naturaleza, que subyace en el currículo nacional responde a una determinada concepción de la realidad en términos ecosistémicos desde una visión androcéntrica ajena a concepción holística del universo propio de los pueblos originarios. Los seres humanos comparten con las plantas, animales y seres de la naturaleza. desde esta tradición cultural, todos estos elementos están enlazados y son interdependientes, de tal manera que la acción de un elemento repercute sobre el resto.

Esta visión de la realidad interpela la manera cómo desde la escuela se viene abordando el trabajo con estas áreas y plantea la necesidad de un acercamiento entre la sociedad y naturaleza, también a la luz del saber holístico de los pueblos originarios. De este modo, los estudiantes tendrán la oportunidad de ver la realidad como un todo interrelacionado. Así, las ciencias modernas contribuyen a que tenga visiones plurales y críticas de la relación humana-naturaleza desde un enfoque intercultural.

Desde la perspectiva del respeto a la diversidad cultural, se trata de abordar la realidad con una mirada holística proponiendo alternativas, que contribuyan a superar la división y jerarquía entre la sociedad y naturaleza, tomando aportes de los pueblos originarios. En esta medida se tratará de enriquecer en el área pedagógica de Personal Social los saberes locales referidos a lo que el currículo denomina “naturaleza”. Igualmente, en el área de Ciencia y Tecnología existe una relación propia de los pueblos originarios para que la fragmentación entre sociedad y naturaleza sea percibida como algo superable desde otra perspectiva de la realidad.

Ejemplos de enriquecimiento del área del Personal Social desde los enfoques propios del pueblo: Los valores como el respeto no solo conciernen a la relación entre humanos, también rigen las relaciones con los “dueños-madres” de diferentes lugares o plantas. Lo mismo sucede con el intercambio o la cooperación que no solo se da entre personas sino con dichos seres: “Cuando vamos a cazar animales en el monte curamos a la flecha o escopeta para tener puntería y cazar al animal, la planta con la que curamos le decimos que le limpie y sea puntero para cazar su comida” (E.2-M.M.M).

De igual manera, al desarrollar la competencia construcción de la identidad será necesario considerar las habilidades que desarrollan los y las estudiantes y el papel que cumplen los diversos aportes de animales y vegetales en este proceso:

Cuando yo voy a sacar mis plantas para curar a mis hijos o hijas le digo voy a recoger tus hojas para curar a tu hermano que está enfermo. Al momento de curar también le vuelve a hablar diciéndole, ve a recogerle a tu hermano de donde esté en el barranco, en el túnel, búscale y tráele de vuelta, si no lo haces, te voy a quemar. (E.3-S.SH.G)

Se puede hacer explícitas las relaciones de parentesco entre plantas y entre animales o las maneras como las personas se dirigen a ellos, utilizando términos de parentesco. De igual manera con los objetos técnicos también tiene una dimensión humana y social en la medida que se les “cura” y se les habla para que puedan funcionar de manera adecuada.

### **Enfoques educativos**

Personal social. Tal como aparece en el currículo nacional (MINEDU 2016: 72) el marco teórico y metodológico que orienta el proceso de enseñanza y aprendizaje en esta área corresponde a los enfoques de desarrollo personal y Ciudadanía activa. En cuanto al enfoque de desarrollo personal enfatiza la construcción de la persona alcanzando sus potencialidades sobre la base de sus transformaciones biológicas cognitivas, afectivas, comportamentales y sociales a lo largo de la vida.

El vínculo con el mundo natural y social es otro aspecto importante ligado a la construcción de un punto de vista crítico y ético para relacionarse con el mundo. En relación con la ciudadanía activa reconoce que las personas son ciudadanos con derechos y responsabilidades que participan del mundo social y propician la vida en democracia, la disposición al enriquecimiento mutuo y al aprendizaje de otras culturas, así como relación armónica con el ambiente. Incluye también la comprensión de procesos históricos económicos, ambientales y geográficos que son necesarios para ejercer una ciudadanía informada.

Ciencia y Tecnología. Los enfoques asumidos (MINEDU 2016: 271) para el proceso de enseñanza y aprendizaje en esta área son indagación y alfabetización científica y tecnológica. Se basa en la construcción activa del conocimiento a partir de la curiosidad, la observación y el cuestionamiento que realizan los estudiantes al interactuar con el mundo. La exploración de la realidad desde el pensar en contraste con los conocimientos científicos establecidos permiten

profundizar y construir nuevo conocimiento, resolver situaciones y decisiones con fundamento científico. Igualmente, se reconocen los beneficios y las limitaciones de la ciencia y la tecnología y sus relaciones con la sociedad: “Yo trato de trabajar las áreas como me pide el currículo nacional; a mí me interesa cumplir con lo que se debe cumplir” (E.4 D, J.S.V).

En ese sentido, la indagación científica permite conocer, comprender y usar los procedimientos de la ciencia para construir o reconstruir conocimientos. Por otro lado, la alfabetización científica y la tecnología implica que los estudiantes usen conocimientos científicos y tecnológicos en su vida cotidiana con mucho respeto a lo que considera su familia. Esto les permitirá conocer y comprender el mundo que le rodea, el modo de hacer y pensar de la comunidad científica, así como proponer soluciones tecnológicas en sus comunidades.

En el marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y la apuesta en práctica de la pedagogía intercultural, se conoce la presencia de distintas visiones del mundo. Sin embargo, los enfoques didácticos planteados desde las áreas se mantienen separados el hombre con la naturaleza y la construcción de la realidad desde el pensar lógico, limitando las posibilidades de abordar la existencia de diferentes maneras de comprender la naturaleza, el cuerpo humano, la salud y la vida entre otros aspectos fundamentales del pueblo originario.

El currículo nacional (CN) es flexible, abierto y diversificado, el enriquecimiento desde las características y potencialidades culturales lingüísticas etc. (CN MINEDU 2016: 185). Esto ayudará a incorporar las formas de ver el mundo del pueblo nomatsigenga, logrando que el estudiante conozca diferentes visiones de la realidad en el marco del diálogo de saberes.

Estas formas de ver y percibir el mundo según el pueblo nomatsigenga específicamente del anexo de Chiquiriari: ¿será posible hacer la integración de estas dos áreas en campo educativo? Si sabemos con los resultados obtenidos que existe un fuerte lazo de parentesco con la naturaleza, por qué aún seguir cumpliendo con lo que establece el CN, si existe una forma propia de enseñanza y aprendizaje del mundo que nos rodea. Los retos que tenemos que afrontar en las aulas en enseñar desde la cosmología del pueblo nos lleva a reflexionar sobre nuestra práctica y des-pensarla para volver a construir nuevos aprendizajes desde nuestros saberes propios.

## 7. Conclusiones

Las plantas medicinales, para nosotros, son consideradas *pijariri*, *pirento* hermano o hermano. Al momento de realizar la curación que puede ser en baños o vapores, le pedimos que sane a su hermano o hermana que se encuentra enfermo porque su dueño se lo ha llevado. Nos relacionamos con las plantas medicinales al momento de hacer uso de ellas, ya sea sus hojas, sus semillas o su tallo. Al finalizar lo que no se utiliza no es desechado, en cualquier lugar es puesto sobre los tallos de los árboles porque se cree que en ella lleva el espíritu maligno que ha extraído del paciente. Las personas sanas no deben de ir donde están esos restos de las plantas que ha sido utilizada.

Para que las plantas medicinales *anchasipagera* tengan efectos se utilizan varias plantas a la vez, en algunas se utilizan sus tallos y en otras solamente sus hojas, son calentadas para baños saunas y vapores, mientras que las plantas medicinales *Obeinkipage* (*piri piri*) se utilizan las semillas, estas en forma de sachapapa son chancadas para echarle al ojo del paciente, luego darle de beber y proceder con el baño. Al utilizar esta planta se requiere de dietas: por ejemplo, no comer sal, ni carne ni dulces. Se considera que estas poseen mayor concentración de cura. Existe una especie de *obeinki* (*igitobeinki kamagari*) que es la más fuerte que arrasa con todos los espíritus malignos, esta planta es muy bien cuidada y tratada; es utilizada cuando el paciente está muy grave; esta curación también requiere de dieta estricta.

Al hacer uso de estas plantas medicinales *Anchasipage* y *obeinkipage* se les hace pedidos para que escuchen qué es lo que se quiere de ellas y para qué las utilizamos, ya que estas saben dónde están sus dueños y traen de vuelta el espíritu del paciente. Los discursos que son utilizados en el tratamiento para la curación se menciona desde que se inicia el proceso del baño hasta terminar el proceso.

**Referencias bibliográficas**

- Casanto, Enrique. *Los Dueños de la Serpiente*. Lima: Noceda Editores, 2003.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. *Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda*. 2017. Recuperado de <http://censos2017.inei.gob.pe/redatam/>.
- MINEDU *Currículo Nacional de educación básica regular- primaria*. 2016
- Ministerio de Cultura. *Los pueblos asháninka, kakinte, nomatsigenga y yanesha*. Serie “Nuestros pueblos indígenas”. Lima: Ministerio de Cultura, 2014.
- Ministerio de Cultura. *Base de datos de Pueblos indígenas u Originarios. Nomatsiguenga*. <http://bdpi.cultura.gob.pe/lengua/nomatsigenga>.
- Ministerio de Educación del Perú. *Documento Nacional de Lenguas Originarias*. Lima: Ministerio de Educación, 2013.
- OREALC/UNESCO Santiago-*Conocimientos indígenas y políticas educativas en América Latina*.
- Ramírez, Andrea del Pilar. *Conocimientos y uso de las plantas medicinales en el municipio de Zipacon Candumarca [Colombia]*. Ts. Biología. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2010. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/8675?locale-attribute=fr>.
- Rivera, J. “Pensamiento Amazónico sobre Naturaleza, Sociedad y Hombre”. En: *Revista Electrónica Logos*, UNMSM, Año 1, n l. 1994.
- Shaver, Harold y Lois DODDS. *Los Nomatsigenga de la Selva Central*. Lima: Instituto Lingüístico de Verano (Comunidades y culturas número 24), [1990] 2008.
- UNESCO. *Replantear la educación ¿hacia un bien común mundial?* UNESCO, París: 2015.